

Haritz Monreal

Department of Didactics of Language and Literature
Faculty of Education, Philosophy and Anthropology
HEFA II, Oñati Plaza 3, Donostia 20018
haritz.monreal@ehu.eus

EDUCATION

- Faculty of Arts, University of the Basque Country*
PhD **2016**
Thesis name: "Mendi literatura: narratiba biografikoaren azterketa konparatiboa" ("Mountain literature: a comparative study of biographical narratives")
Program: Literature and Literary Science
- Faculty of Education, Philosophy and Anthropology, University of the Basque Country*
Post Graduate Certificate in Education **1995**
- Faculty of Arts, University of the Basque Country*
Licentiate in English Studies **1994**
- Faculty of Arts, University of Edinburgh*
MSc in Comparative and General Literature **1993**
- Faculty of Arts, University of the Basque Country*
Licentiate in Basque Studies **1992**

AWARDS

- University Studies Abroad Consortium grant to carry out research at the Center for Basque Studies (7 weeks, and 6 months at the University of Nevada Reno) **2012 and 2019**
- Juan San Martin beka, granted by Udako Euskal Unibertsitatea and Eibarko Udala **2011**

TEACHING EXPERIENCE

- University of the Basque Country*
- Assistant professor-** Basque Language and Literature **2021-**
Faculty of Education, Philosophy and Anthropology (San Sebastian), Department of Didactics of Language and Literature
- Assistant professor-** Basque Language and Literature **2018-2021**
Faculty of Education (Leioa), Department of Didactics of Language and Literature

Teaching fellow – Technical Basque Faculty of Engineering (Bilbao), Faculty of Psychology, Faculty of Architecture (San Sebastian) Department of Basque Language and Communication	2017-2018
Teaching fellow – Theory and Techniques of Interpreting Faculty of Arts (Vitoria-Gasteiz) Department of English, German and Translation and Interpretation Studies	2009-2014
Teaching fellow – Technical Basque Faculty of Economics (Bilbao), Faculty of Economics, School of Economics (Bilbao) Department of Basque Language and Communication	2008-2009
 <i>Basque Autonomous Community (Department of Education)</i>	
High School teacher – English, Basque & Spanish language and literature	1996-2001
	2015-2017

RELATED EXPERIENCE

<i>Basque Country</i> Free-lance translator	2001-2006
<i>Royal Academy of the Basque language (San Sebastian)</i> Basque language technician Research in the Basque Grammar project: Euskararen Gramatika Orokorra	2006-2008

PUBLICATIONS AND PAPERS

Books

- *Mendi literatura* (University of the Basque Country Press, 2017)

Articles

- "La literatura de montaña en el País Vasco", in *Revista Internacional de los Estudios Vascos/Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria* 63, 1-2, 110-132 (Eusko Ikaskuntza, 2018)
 - "Mendiaren irudia Euskal Herriko literaturan: Errenazimentutik XX. mendera arte", in *Pyrenaica* 273, 74-77 (Basque Mountaineering Federation, 2018)
 - "Mendi literatura: ikerketarako arlo berria Euskal Herrian", in *EuskoNews* 726 (Eusko Ikaskuntza, 2018)
 - "Zabaleta Gorrotxategi, Iñaki. Wilhelm von Humboldt eta Euskal Herria", in *Revista Internacional de los Estudios Vascos/Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria* 64, 1-2, 331-334 (**book review**, Eusko Ikaskuntza, 2018)
 - "La popularisation du montagnisme au Pays Basque", in *La montagne pour tous. La genèse d'une ambition dans l'Europe du Xxe siècle*. Olivier Hoibian (dir.) 223-246 (**book chapter**, Pas d'Oiseau, 2020).
 - "Euskarazko leku-denborazko kasu-marka nagusien inguruan zenbait gogoeta", in *Lapurdum* XXII, 1-28 (IKER-CNRS, Euskara eta Euskal Testuen Ikerketa Zentroa / Centre de Recherche sur la Langue et les Textes Basques. Université de Pau et des Pays de l'Adour, Université Bordeaux
-

Montaigne, 2021)

- “El cantar de Berterretxe’: un análisis cultural”, forthcoming in *Principe de Viana* (Government of Navarre, 2023)
- “William Wordsworth’s Sonnets Dedicated to Liberty: the Poems about Basque Mountaineers”, forthcoming in *Fontes* (Government of Navarre, 2023)
- “Medio ambiente y literatura: una experiencia educativa con alumnos mayores de 55 años”, forthcoming in *Temps d’Educació* (Universitat de Barcelona, 2024)

Translated books

- Monique Laxalt’s novel *The Deep Blue Memory* (from English to Basque): *Oroitzapen urdin iluna* (Utriusque Vasconiae, 2004)
- Gloria Totoricagüena’s *Comparing the Basque Diaspora* into Spanish: *Diáspora vasca comparada* (Basque Government Central Publication Service, 2003).
- Most of the articles in *La Vasconia global* by William A. Douglass (Basque Government Central Publication Service, 2003)
- Translation into Basque of John Locke’s *Second Treatise on Civil Government* (and **writing of the prologue**): *Gobernu zibilari buruzko bigarren tratatua* (Klasikoak, 2004)
- Translation into Basque of the introduction to the Encyclopedia (D’Alembert), *Lettre sur les aveugles* (Diderot), and *Essay on the First Principles of Government and on the Nature of Political, Civil and Religious Liberty* (Priestley): *Pentsamendu ilustratua: Idazlan hautatuak I* (Klasikoak 2004)
- Translation into Basque of *Beantwortung der Frage: Was ist Aufklärung?* (Kant), *A letter to a member of the National Assembly* (Burke), *Ruines, ou Méditation sur les revolutions des empires* (Volney), and *Esquisse d’un tableau historique...* (Condorcet): *Pentsamendu ilustratua: Idazlan hautatuak II* (Klasikoak 2005)
- Translation into Basque of Latin, Spanish, English, and French law texts: *Munduko zuzenbideen testu bilduma* (Klasikoak, 2007)

Papers

- “Mountaineering Literature of the West. Environmental Caretaking?”
Paper presented at the I International Seminar on Ecocriticism and Western American Literature, Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2011)
 - “Some Notes on the Scope of the Physical/Human Space in Western Literature from a Basque Perspective”
Paper presented at the II International Conference on the The American Literary West, Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2010)
 - “Mountaineering Literature and Ecology”,
Paper presented at Ecology and Literature: an Introduction to Ecocriticism, Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2012)
 - “Mendi literatura ikerketa akademikoaren arloan”
Paper presented at I. Symposium La Montaña en las Humanidades y las Ciencias Sociales y III Jornadas de Literatura, Cine y Montaña. Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2012) (also **member of the organizing committee**)
 - “Western Mountain Literature: King vs. Muir”
Paper presented at the III. International Conference: The American Literary West, a Territory without Borders?, Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2014)
 - “Género, clase, origen y educación: la montaña ordenada”
Paper presented at the III Jornadas de Literatura, Cine y Montaña. Facultad de Letras : Naturaleza, cultura y género. Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2014)
-

-
- “Basque Mountaineering during the Interwar Period”

Lecture given at the Spring 2019 CBS Lecture Series held at the Center for Basque Studies of the University of Nevada Reno (2019)

- “The popularisation of mountaineering as a leisure activity at the Basque Country–La popularisation de l’alpinisme au Pays Basque”

Colloque International La montagne: pour l’élite ou pour le peuple? Usages des loisirs en montagne, cultures nationales et traditions locales en Europe Occidentale depuis la fin du XIXe siècle. University of Toulouse (2019)

Discussion panel

- “El alpinismo: orígenes e institucionalización”

II Jornadas de montaña cine y literatura, Mendifilm Festival & UPV EHU, Faculty of Letters (UPV/EHU), Vitoria-Gasteiz (2011)

LANGUAGES

-
- Basque and Spanish – native languages
 - English – high proficiency
 - French – reading competence, and writing and speaking basic competence
-